

SERIA TRATATELOR EUROPENE  
Nr.31

**ACORD EUROPEAN PRIVIND  
DESFIINȚAREA VIZELOR PENTRU REFUGIAȚI**

STRASBOURG, CONSILIUL EUROPEI,  
SERVICIUL DE EDITARE ȘI DOCUMENTARE

ISBN 92-871-0084-5

Tipărit în Franța

Ediția August 1990



Guvernele semnatare, Membre ale Consiliului Europei,  
Dorind să faciliteze călătoriile refugiaților rezidenți pe teritoriile lor,  
Au convenit asupra celor ce urmează:

### Articolul 1

1. Refugiații rezidenți legal pe teritoriul uneia din Părțile Contractante vor fi scutiți, în termenii prezentului Acord și sub condiția reciprocității, de formalitatea vizelor pentru a intra pe teritoriul altor Părți Contractante și pentru a ieși prin toate punctele de frontieră, cu condiția:

- a) ca ei să fie titularii unui titlu de călătorie, valabil, eliberat de autoritățile Părții Contractante unde au rezidența legală, conform dispozițiilor Convenției referitoare la Statutul Refugiaților din 28 iulie 1951 sau ale Acordului privind eliberarea unui titlu de călătorie pentru refugiați din 15 octombrie 1946;
- b) ca șederea lor să nu depășească trei luni.

2. Viza poate fi cerută pentru toate șederile cu o durată mai mare de trei luni sau pentru orice intrare pe teritoriul unei alte Părți Contractante în vederea exercitării unei activități lucrative.

### Articolul 2

Termenul "teritoriu" al unei Părți Contractante va avea, în ceea ce privește prezentul Acord, semnificația pe care această Parte i-o va atribui printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei.

### Articolul 3

În măsura în care una sau mai multe din Părțile Contractante o consideră necesar, trecerea frontierei nu se va face decât prin punctele autorizate.

### Articolul 4

1. Dispozițiile prezentului Acord nu aduc atingere dispozițiilor legale și reglementărilor referitoare la șederea străinilor pe teritoriul fiecăreia din Părțile Contractante.

2. Fiecare din Părțile Contractante își rezervă dreptul de a refuza accesul sau șederea pe teritoriul său persoanelor pe care ea le consideră ca indezirabile.



## Articolul 5

Refugiații care au intrat pe teritoriul uneia din Părțile Contractante în virtutea dispozițiilor prezentului Acord, vor fi readmiși în orice moment pe teritoriul Părții Contractante ale cărei autorități le-au eliberat un titlu de călătorie, la simpla cerere a primei Părți Contractante, mai puțin atunci când aceasta a autorizat persoanele respective să se stabilească pe teritoriul său.

## Articolul 6

Dispozițiile prezentului Acord nu aduc atingere prevederilor legislațiilor naționale, tratatelor, convențiilor sau acordurilor bilaterale sau multilaterale existente sau care vor intra în vigoare, în baza cărora vor fi aplicate refugiaților rezidenți legal pe teritoriul uneia din Părțile Contractante, măsuri mai favorabile în ceea ce privește trecerea frontierei.

## Articolul 7

1. Fiecare din Părțile Contractante își rezervă dreptul, din rațiuni de ordine publică, de securitate sau de sănătate publică, să nu aplice imediat prezentul Acord sau să suspende temporar aplicarea acestuia cu privire la toate celelalte Părți sau la unele dintre acestea, cu excepția dispozițiilor articolului 5. Această măsură va fi imediat notificată Secretarului General al Consiliului Europei. Se va proceda în același mod în momentul în care măsura în cauză va înceta.

2. Orice Parte Contractantă care se va prevala de unul din drepturile prevăzute la alineatul precedent nu va putea pretinde aplicarea prezentului Acord de către altă Parte, decât în măsura în care îl va aplica ea însăși față de această Parte.

## Articolul 8

Prezentul Acord este deschis semnării Membrilor Consiliului Europei care pot deveni Parte la acesta prin:

- a) semnare fără rezerva ratificării,
- b) semnare sub rezerva ratificării urmată de ratificare.

Instrumentele de ratificare vor fi depuse pe lângă Secretarul General al Consiliului Europei.

## Articolul 9

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la o lună de la data la care trei Membri ai Consiliului, conform dispozițiilor art. 8, vor semna Acordul fără rezerva ratificării sau îl vor ratifica.



2. Pentru oricare membru care, ulterior, va semna Acordul fără rezerva ratificării sau îl va ratifica, Acordul va intra în vigoare la o lună după data semnării sau depunerii instrumentului de ratificare.

### Articolul 10

După intrarea în vigoare a prezentului Acord, Comitetul Miniștrilor al Consiliului Europei poate invita, prin unanimitate de voturi, orice guvern nemembru al Consiliului, care este Parte, fie la Convenția privind Statutul Refugiaților din 28 iulie 1951, fie la Acordul privind eliberarea titlului de călătorie pentru refugiați, din 15 octombrie 1946, să adere la prezentul Acord. Aderarea va avea efect la o lună de la data depunerii instrumentului de aderare pe lângă Secretarul General al Consiliului Europei.

### Articolul 11

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica Membrii Consiliului și statelor ce au aderat la acest Acord :

- a) orice semnare cu eventualele rezerve de ratificare, depunerea oricărui instrument de ratificare și data intrării în vigoare prezentului Acord;
- b) depunerea oricărui instrument de aderare în baza art.10 ;
- c) orice notificare sau declarație primită în conformitate cu dispozițiile articolelor 2, 7 și 12 și data de la care aceasta va avea efect.

### Articolul 12

Orice Parte Contractantă va putea înceta aplicarea prezentului Acord, prin intermediul unui preaviz de trei luni, dat printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.

Drept pentru care, subsemnații, deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul Acord.

Încheiat la Strasbourg la 20 aprilie 1959, în limbile engleză și franceză, cele două texte fiind egal autentice, într-un singur exemplare, care va fi depus la arhivele Consiliului Europei.

Secretarul General al Consiliului va trimite copie certificată, pentru conformitate, Guvernelor semnatare.

